

## Vayera, Torah, January 25, 2025

Exodus 8:16-9:35

(16) And יהוה said to Moses, “Early in the morning present yourself to Pharaoh, as he is coming out to the water, and say to him, ‘Thus says יהוה: Let My people go that they may worship Me. (17) For if you do not let My people go, I will let loose swarms of insects against you and your courtiers and your people and your houses; the houses of the Egyptians, and the very ground they stand on, shall be filled with swarms of insects. (18) But on that day I will set apart the region of Goshen, where My people dwell, so that no swarms of insects shall be there, that you may know that I יהוה am in the midst of the land. (19) And I will make a distinction between My people and your people. Tomorrow this sign shall come to pass.’” (20) And יהוה did so.

שמות ח':ט"ז-ט"ח:ל"ה

(טז) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁיבֶם  
בְּבֹקֶר וְהִתִּיצֵב לִפְנֵי פַרְעֹה הַגֵּה  
יֹצֵא הַמַּיִמָּה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה  
אָמַר יְהוָה שְׁלַח עָמִי וַיַּעֲבֹדְנִי: (יז)  
כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנְּנִי  
מִשְׁלִיחַ בְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבַעֲמָךְ  
וּבְבָתֶיךָ אֶת־הָעֶרֶב וּמָלְאוּ בָתֵּי  
מִצְרַיִם אֶת־הָעֶרֶב וְגַם הָאָדָמָה  
אֲשֶׁר־הֵם עָלֶיהָ: (יח) וְהַפְּלִיתִי בַיּוֹם  
הַהוּא אֶת־אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עָמִי  
עֹמֵד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הָיוֹת־שָׁם עֶרֶב  
לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ  
הָאָרֶץ: (יט) וְשַׁמְתִּי פֶדֶת בֵּין עָמִי  
וּבֵין עַמָּךְ לְמַחֵר יִהְיֶה הָאֵת הַזֶּה:  
(כ) וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֵא עֶרֶב כְּכֹד  
בֵּיתָה פַרְעֹה וּבֵית עֲבָדָיו  
וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ  
מִפְּנֵי הָעֶרֶב: (כא) וַיִּקְרָא פַרְעֹה

Heavy swarms of insects invaded Pharaoh's palace and the houses of his courtiers; throughout the country of Egypt the land was ruined because of the swarms of insects. (21) Then Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, "Go and sacrifice to your God within the land." (22) But Moses replied, "It would not be right to do this, for what we sacrifice to our God יהוה is untouchable to the Egyptians. If we sacrifice that which is untouchable to the Egyptians before their very eyes, will they not stone us! (23) So we must go a distance of three days into the wilderness and sacrifice to יהוה as our God may command us." (24) Pharaoh said, "I will let you go to sacrifice to your God יהוה in the wilderness; but do not go very far. Plead, then, for me." (25) And Moses said, "When I leave your presence, I will plead with יהוה that the swarms of insects depart

אֶל־מִשְׁהַ וְלֹא־הָרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ  
זָבְחוּ לֵאלֹהֵיכֶם בְּאֶרֶץ: (כב)  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נִכּוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן  
כִּי תֹעֲבַת מִצְרַיִם גְּזֵבַח לַיהוָה  
אֱלֹהֵינוּ הֵן גְּזֵבַח אֶת־תֹּעֲבַת  
מִצְרַיִם לַעֲיִינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֵנוּ: (כג)  
דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים גֵּלְךָ בַּמִּדְבָּר  
וְזָבְחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר  
יֹאמֶר אֵלֵינוּ: (כד) וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ  
אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְזָבַחְתֶּם  
לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר בַּקֵּץ הַרְחֵק  
לֹא־תִרְחִיקוּ לָלֶכֶת הָעֲתִירוּ בַעֲדַי:  
(כה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי יוֹצֵא  
מֵעַמּוֹ וְהִעֲתַרְתִּי אֶל־יהוָה וְסָר  
הָעָרֹב מִפְּרַעֲהַ מֵעַבְדֶּי וּמֵעַמּוֹ  
מִחַר רֶק אֶל־יִסֹּף פְּרַעֲהַ הַתֵּל  
לְבַלְתִּי שַׁלַּח אֶת־הָעָם לְזָבַח  
לַיהוָה: (כו) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם  
פְּרַעֲהַ וַיַּעֲתֵר אֶל־יהוָה: (כז) וַיַּעַשׂ  
יהוָה כַּדְּבַר מֹשֶׁה וַיִּסַּר הָעָרֹב  
מִפְּרַעֲהַ מֵעַבְדֶּי וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׁאַר

tomorrow from Pharaoh and his courtiers and his people; but let not Pharaoh again act deceitfully, not letting the people go to sacrifice to יהוה.” (26) So Moses left Pharaoh’s presence and pleaded with יהוה. (27) And יהוה did as Moses asked—removing the swarms of insects from Pharaoh, from his courtiers, and from his people; not one remained. (28) But Pharaoh became stubborn this time also, and would not let the people go. (1) יהוה said to Moses, “Go to Pharaoh and say to him, “Thus says יהוה, the God of the Hebrews: Let My people go to worship Me. (2) For if you refuse to let them go, and continue to hold them, (3) then the hand of יהוה will strike your livestock in the fields—the horses, the asses, the camels, the cattle, and the sheep—with a very severe pestilence. (4) But יהוה will make a distinction between the livestock of Israel and the livestock of the Egyptians, so that nothing

אָחַד: (כח) וַיִּכְבֵּד פַּרְעֹה אֶת־לְבָבוֹ  
גַם בַּפְּעַם הַזֹּאת וְלֹא שָׁלַח  
אֶת־הָעַם: {פ} (א) וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדַבֵּר־תָּה  
אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי  
הָעִבְרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:  
(ב) כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדֶה  
מִחֲזִיק בָּם: (ג) הֲיֵנָה יַד־יְהוָה הַזֹּהֶה  
בְּמִקְנֶהְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים  
בַּחֲמֹרִים בַּגְּמֵלִים בַּבָּקָר וּבַצֹּאֵן  
דָּבָר כָּבֵד מְאֹד: (ד) וְהִפְלִיחַ יְהוָה  
בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה  
מִצְרַיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל־לִבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל דָּבָר: (ה) וַיִּשָּׂם יְהוָה מוֹעֵד  
לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר  
הַזֶּה בְּאֶרֶץ: (ו) וַיַּעַשׂ יְהוָה  
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמַּחֲרַת וַיָּמָת כָּל  
מִקְנֵה מִצְרַיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
לֹא־מָת אָחַד: (ז) וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה  
וְהֵנָּה לֹא־מָת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל  
עַד־אָחַד וַיִּכְבֵּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא

shall die of all that belongs to the Israelites. (5) יהוה has fixed the time: tomorrow יהוה will do this thing in the land.” (6) And יהוה did so the next day: all the livestock of the Egyptians died, but of the livestock of the Israelites not a beast died. (7) When Pharaoh inquired, he found that not a head of the livestock of Israel had died; yet Pharaoh remained stubborn, and he would not let the people go. (8) Then יהוה said to Moses and Aaron, “Each of you take handfuls of soot from the kiln, and let Moses throw it toward the sky in the sight of Pharaoh. (9) It shall become a fine dust all over the land of Egypt, and cause an inflammation breaking out in boils on human and beast throughout the land of Egypt.” (10) So they took soot of the kiln and appeared before Pharaoh; Moses threw it toward the sky, and it caused an inflammation breaking out in boils on human and beast. (11) The

שָׁלַח אֶת־הָעַם: {פ} (ח) וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ  
לָכֶם מִלֵּא חֲפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן  
וַיִּזְקֹו מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינָי  
פְּרַעֲהַ: (ט) וְהָיָה לְאַבְקָה עַל  
כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם  
וְעַל־הַבְּהֵמָה לְשַׁחִין פֶּרַח  
אַבְעֵבֶעֶת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (י)  
וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעֲמְדוּ  
לִפְנֵי פְּרַעֲהַ וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה  
הַשָּׁמַיְמָה וַיְהִי שַׁחִין אַבְעֵבֶעֶת  
פֶּרַח בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: (יא)  
וְלֹא־יָכְלוּ הַחֲרָטְמִים לַעֲמֹד לִפְנֵי  
מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשַּׁחִין כִּי־הָיָה הַשַּׁחִין  
בְּחֲרָטְמָם וּבְכָל־מִצְרַיִם: (יב) וַיַּחֲזֹק  
יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא שָׁמַע  
אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה: {ס} (יג) וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁבֵם בְּבִקְרָה וְהִתִּיצֵב  
לִפְנֵי פְּרַעֲהַ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר  
יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם שַׁלַּח אֶת־עַמִּי

magician-priests were unable to confront Moses because of the inflammation, for the inflammation afflicted the magician-priests as well as all the other Egyptians. (12) But יהוה stiffened the heart of Pharaoh, and he would not heed them, just as יהוה had told Moses. (13) יהוה said to Moses, “Early in the morning present yourself to Pharaoh and say to him, ‘Thus says יהוה, the God of the Hebrews: Let My people go to worship Me. (14) For this time I will send all My plagues upon your person, and your courtiers, and your people, in order that you may know that there is none like Me in all the world. (15) I could have stretched forth My hand and stricken you and your people with pestilence, and you would have been effaced from the earth. (16) Nevertheless I have spared you for this purpose: in order to show you My power, and in order that My fame may resound throughout

וַיַּעֲבֹדְנִי: (יד) כִּי | בַּפְּעַם הַזֹּאת  
אֲנִי שִׁלַּח אֶת-כָּל-מִגְפְּתֵי אֱלֹהֵי-לִבִּי  
וּבַעֲבָדֶיךָ וּבַעֲמָלֶיךָ בַּעֲבוּר תִּדְעַ כִּי  
אֵין כָּמֹנִי בְּכָל-הָאָרֶץ: (טו) כִּי  
עָתָה שִׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי וְאָף אוֹתְךָ  
וְאֶת-עַמְּךָ בַּדְּבָר וּתִכָּחַד מִן-הָאָרֶץ:  
(טז) וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעֲמֻדָתִיךָ  
בַּעֲבוּר הַרְאֵתְךָ אֶת-כַּחְתִּי וְלִמְעַן  
סִפֵּר שָׁמַי בְּכָל-הָאָרֶץ: (יז) עוֹדֶךָ  
מִסְתּוֹלֵל בַּעֲמֵי לְבַלְתִּי שְׁלָחָם: (יח)  
הַנְּגִי מִמְטִיר כָּעֵת מָחָר בְּרָד כָּבֵד  
מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כָמוֹהוּ  
בַּמִּצְרַיִם לְמוֹת-הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹסֵדָה  
וְעַד-עָתָה: (יט) וְעָתָה שִׁלַּח הָעֵז  
אֶת-מִקְנֶךָ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְךָ  
בַּשָּׂדֶה כָּל-הָאֲדָם וְהִבֵּהמָה  
אֲשֶׁר-יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף  
הַבִּיָּתָה וַיֵּרֵד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וּמָתוּ:  
(כ) הִירָא אֶת-דְּבַר יְהוָה מִעֲבָדֶי  
פְּרָעָה הַנִּיס אֶת-עֲבָדָיו וְאֶת-מִקְנֵהוּ  
אֶל-הַבָּתִּים: (כא) וְאֲשֶׁר לֹא-שָׁם

the world. (17) Yet you continue to thwart My people, and do not let them go! (18) This time tomorrow I will rain down a very heavy hail, such as has not been in Egypt from the day it was founded until now. (19) Therefore, order your livestock and everything you have in the open brought under shelter; every human and beast that is found outside, not having been brought indoors, shall perish when the hail comes down upon them!” (20) Those among Pharaoh’s courtiers who feared יהוה’s word brought their slaves and livestock indoors to safety; (21) but those who paid no regard to the word of יהוה left their slaves and livestock in the open. (22) יהוה said to Moses, “Hold out your arm toward the sky that hail may fall on all the land of Egypt, upon human and beast and all the grasses of the field in the land of Egypt.” (23) So Moses held out his rod toward the sky, and יהוה sent

לְבוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב  
 אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה: {פ}  
 (כב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה  
 אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי בָרָד  
 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם  
 וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (כג) וַיִּט מֹשֶׁה  
 אֶת־מִטְּהוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהוֶה נָתַן  
 קָלֹת וּבָרָד וַתַּהַלֵּךְ אֵשׁ אֶרֶץ  
 וַיִּמָּטֵר יְהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 (כד) וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְּלַקַּחַת  
 בְּתוֹךְ הַבָּרָד כַּבֵּד מְאֹד אֲשֶׁר  
 לֹא־הָיָה כָמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם  
 מֵאִזְ הָיְתָה לְגֹוִי: (כה) וַיִּף הַבָּרָד  
 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר  
 בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת  
 כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד  
 וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבַּר: (כו) רַק  
 בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׂם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 לֹא הָיָה בָרָד: (כז) וַיִּשְׁלַח פָּרְעֹה  
 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר

thunder and hail, and fire streamed down to the ground, as יהוה rained down hail upon the land of Egypt. (24) The hail was very heavy—fire flashing in the midst of the hail—such as had not fallen on the land of Egypt since it had become a nation. (25) Throughout the land of Egypt the hail struck down all that were in the open, both human and beast; the hail also struck down all the grasses of the field and shattered all the trees of the field. (26) Only in the region of Goshen, where the Israelites were, there was no hail. (27) Thereupon Pharaoh sent for Moses and Aaron and said to them, “I stand guilty this time. יהוה is in the right, and I and my people are in the wrong. (28) Plead with יהוה that there may be an end of God’s thunder and of hail. I will let you go; you need stay no longer.” (29) Moses said to him, “As I go out of the city, I shall spread out my hands to יהוה; the thunder will cease and

אֱלֹהִים חָטְאוּתִי הַפְּעַם יְהוָה הַצִּדִּיק  
וְאֲנִי וְעַמִּי הָרָשָׁעִים: (כח) הֶעֱתִירוּ  
אֶל־יְהוָה וְרַב מְהֵיֶת קִלְת אֱלֹהִים  
וּבָרָד וְאַשְׁלַחָה אֶתְכֶם וְלֹא תִסְפּוּן  
לְעַמֵּד: (כט) וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי מֹשֶׁה  
כִּצְאֹתִי אֶת־הָעִיר אֶפְרָשׁ אֶת־כַּפֵּי  
אֶל־יְהוָה הַקְּלוֹת יַחְדָּלוּן וְהַבָּרָד  
לֹא יִהְיֶה־עוֹד לְמַעַן תִּדְעַ כִּי לִיְהוָה  
הָאָרֶץ: (ל) וְאַתָּה וְעַבְדֶּיךָ יִדְעוּתִי כִּי  
טָרָם תִּירָאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים:  
(לא) וְהַפְּשַׁתָּהּ וְהַשְׁעָרָה נִכְתָּה כִּי  
הַשְׁעָרָה אָבִיב וְהַפְּשַׁתָּהּ גִּבְעֹל:  
(לב) וְהַחֲטָהּ וְהַכִּסְמַת לֹא נָכוּ כִּי  
אֶפִּילֹת הִנֵּה: (לג) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם  
פְּרָעֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׁ כַּפָּיו  
אֶל־יְהוָה וַיִּחְדָּלוּ הַקְּלוֹת וְהַבָּרָד  
וּמָטָר לֹא־נָתַף אֶרְצָה: (לד) וַיֵּרָא  
פְּרָעֹה כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד  
וְהַקְּלוֹת וַיִּסָּף לַחֲטֹא וַיִּכְבַּד לְבוֹ  
הוּא וְעַבְדָּיו: (לה) וַיִּחְזַק לֵב פְּרָעֹה

the hail will fall no more, so that you may know that the earth is יהוה's. (30) But I know that you and your courtiers do not yet fear God יהוה.”— (31) Now the flax and barley were ruined, for the barley was in the ear and the flax was in bud; (32) but the wheat and the emmer were not hurt, for they ripen late.— (33) Leaving Pharaoh, Moses went outside the city and spread out his hands to יהוה: the thunder and the hail ceased, and no rain came pouring down upon the earth. (34) But when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunder had ceased, he became stubborn and reverted to his guilty ways, as did his courtiers. (35) So Pharaoh's heart stiffened and he would not let the Israelites go, just as יהוה had foretold through Moses.

וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר  
דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: {פ}